Personal / Family Budget Plan

Note to Groups: This plan is intended to be used with family members you support. The English translation is provided initially for your purposes, and the **Somali** version below. You may wish to adapt this for your own purposes.

This plan relates to ……………………………………………………………………………….. (name)

This plan was written on ……..…/……..…./…………. (date)

Why have a budget plan?

Use this budget plan to help you manage and plan your household finances.

Please list all the income and expenses for your household. When you have added up all the figures, you will see if you have any money left over.

This plan will help you to manage your income and ensure you have sufficient money to pay for essential things, like food, utility bills and clothes. Your befriender(s) will help you to complete the form and will be able to advise you on areas you are not sure about.

Your household income

| **If income is variable enter an average** | **Per calendar month** | **How often?** | **Amount** |
| --- | --- | --- | --- |
| Your wage |  |  |  |
| You partner's wage |  |  |  |
| Part-time wages |  |  |  |
| Child benefit |  |  |  |
| Universal Credit |  |  |  |
| Pension credit |  |  |  |
| Employment & Support Allowance (ESA) |  |  |  |
| Jobseeker's Allowance (JSA) |  |  |  |
| Disability Living Allowance (DLA) or Personal Independent Payment (PIP) |  |  |  |
| Income Support |  |  |  |
| Working Tax Credit |  |  |  |
| Child Tax Credit |  |  |  |
| Housing Benefit |  |  |  |
| Other income |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Total income (A)** | **£** |

Your household expenditure

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Average per calendar month** | **How often? e.g. weekly, monthly**  | **Payment amount £** | **Enter the total amount you pay including towards arrears you may have**  |
| Housing and utility bills |
|  |  |  | Rent  |
|  |  |  | Water |
|  |  |  | Council tax  |
|  |  |  | Gas  |
|  |  |  | Electricity |
| Household services |
|  |  |  | Contents insurance |
|  |  |  | Telephone and internet |
|  |  |  | TV licence  |
|  |  |  | Satellite or cable TV |
|  |  |  | Repairs, service contracts  |
| Travel |
|  |  |  | Spares & servicing |
|  |  |  | Road tax  |
|  |  |  | Car insurance  |
|  |  |  | Breakdown cover |
|  |  |  | Fuel & parking  |
|  |  |  | Public transport  |
| Food & housekeeping |
|  |  |  | Food, toiletries & cleaning products |
|  |  |  | School meals |
|  |  |  | Tobacco |
|  |  |  | Clothing & footwear  |
| Other services |
|  |  |  | School trips & activities |
|  |  |  | Medicines & prescriptions  |
|  |  |  | Dentist & opticians |
|  |  |  | Hairdressing  |
| Personal & leisure |
|  |  |  | Newspapers & magazines  |
|  |  |  | Sports, hobbies & leisure  |
|  |  |  | Children's pocket money |
|  |  |  | Sundries & emergencies  |
| Other costs |
|  |  |  |  |
| **£** | **Total expenses (B)** |

Debts and arrears

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Payments negotiated to pay off arrears (weekly/monthly)** | **Amount owed**  | **Type of debt**  | **Name of organisation or lender** |
|  |  | Rent arrears |  |
|  |  | Council tax arrears |  |
|  |  | Gas arrears |  |
|  |  | Electricity arrears |  |
|  |  | Other |  |
|  |  | Other |  |
|  |  | Other |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **£** | **Total debt**  |
| What are your contingency plans? |

Your plan

|  |  |
| --- | --- |
| My total household income is | £ per month (A) |
| My total household expenditure is | £ per month (B) |
| This leaves me with an available amount of | £ per month (C)) |

انفرادي/ د کورنۍ د بودیجې پلان

د ګروپونو لپاره یادښت: دا پلان به د کورنۍ له هغو غړیو سره وکارول شی چې تاسو یې ملاتړ کوئ. انګلیسي ژباړه په لومړیو کې ستاسو د موخو لپاره چمتو شوې ده او **سومالي** بڼه یې په لاندې ده. تاسو کولای شئ چې له دې څخه د خپلو موخو لپاره اقتباس وکړئ.

دغه پلان په تاسو پورې اړه لري ……………………………………………………………………………….. (نوم)

دغه پلان په .........../.........../....... لیکل شوی و (نېټه)

ولې د بودیجې پلان ولرو؟

دغه پلان وکاروئ تر څو له تاسو سره مرسته وکړي چې د خپلې کورنۍ مالي چارې مدیریت او تنظیم کړئ.

په مهربانۍ سره د خپلې کورنۍ لپاره ټول عاید او لګښتونه لېست کړئ. کله چې تاسو ټول عناصر اضافه کړل، نو تاسو به وګورئ چې پیسې درسره پاتې دي که نه.

دغه پلان به له تاسو سره مرسته وکړي تر څو خپل عاید مدیریت کړئ او ډاډ حاصل کړئ چې کافي پیسې لرئ تر څو د لومړنیو توکو لګښت پرې ادا کړئ لکه خواړه، د ښاري خدماتو بلونه او جامې. ستاسو ملګري به مرسته درسره وکړي تر څو فورم بشپړ کړئ او و به کولای شي په هغو برخو کې درته لارښوونه وکړي چې تاسو پرې نه پوهېږئ.

ستاسو د کورنۍ عاید

| **که چېرته عاید د بدلون وړ وي یو اټکل ولیکئ** | **په هره تقویمي میاشت کې** | **څو ځله؟** | **اندازه** |
| --- | --- | --- | --- |
| ستاسو تنخواه |  |  |  |
| ستاسو د ملګري/ ملګرې تنخواه |  |  |  |
| نیمه وخت تنخواوې |  |  |  |
| د ماشوم امتیازات |  |  |  |
| نړیوال کرېډټ |  |  |  |
| د تقاعد کرېډټ |  |  |  |
| د دندې او ملاتړ مرسته (ESA) |  |  |  |
| د دندې پلټونکي مرسته (JSA) |  |  |  |
| د معلولیت د ژوند مرسته (DLA) یا د شخصي خپلواکۍ تادیه (PIP) |  |  |  |
| د عاید ملاتړ |  |  |  |
| د کار کولو د مالیې کرېډټ |  |  |  |
| د ماشوم د مالیې کرېډټ |  |  |  |
| د استوګنې امتیازات |  |  |  |
| نور عواید |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **ټولیز عاید (A)** | **£** |

ستاسو د کورنۍ لګښتونه

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **په هره تقویمي میاشت کې اوسط** | **څو ځله؟ د بېلګې په توګه په اونۍ کې یو ځل، په میاشت کې یو ځل**  | **د تادیې اندازه £** | **هغه مجموعي مبلغ ولیکئ چې تاسو یې تادیه کوئ پر تاسو د پاتې پورونو په ګډون**  |
| د استوګنې او ښاري خدماتو بلونه |
|  |  |  | کرایه  |
|  |  |  | اوبه |
|  |  |  | د شورا مالیه  |
|  |  |  | ګاز  |
|  |  |  | برېښنا |
| د کورنۍ خدمتونه |
|  |  |  | د محتویاتو بیمه |
|  |  |  | ټلیفون او انټرنټ |
|  |  |  | د تلویزیون جواز  |
|  |  |  | سټلایټ یا کېبلي تلویزیون |
|  |  |  | ترمیمات، د خدمت قراردادونه  |
| سفر |
|  |  |  | پرزې او خدمتونه |
|  |  |  | د سړک مالیه  |
|  |  |  | د موټر بیمه  |
|  |  |  | د قرنطین پوښښ |
|  |  |  | تېل او پارکېنګ  |
|  |  |  | عامه ترانسپورت  |
| خواړه او د کور ساتنه |
|  |  |  | خواړه، د حفظ الصحې او پاکولو محصولات |
|  |  |  | د ښوونځي خواړه |
|  |  |  | دخانیات |
|  |  |  | جامې او پای پوښ  |
| نور خدمتونه |
|  |  |  | د ښوونځي سفرونه او فعالیتونه |
|  |  |  | درمل او نسخې  |
|  |  |  | د غاښونو او سترګو ډاکتران |
|  |  |  | د وېښتانو سینګار  |
| شخصي او فارغ وخت |
|  |  |  | اخبارونه او مجلې  |
|  |  |  | لوبې، بوختیاوې او د فراغت وختونه  |
|  |  |  | د ماشومانو جېب خرڅ |
|  |  |  | متفرقه موارد او بېړني حالات  |
| نور لګښتونه |
|  |  |  |  |
| **£** | **ټولیزې تجربې (B)** |

پورونه او پر تاسو پاتې پیسې

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **هغه اداینې چې بحث پرې شوی دی تر څو پاتې پیسې پرې تادیه شي (اونیز/میاشتني)** | **د پور اندازه**  | **د پور ډول**  | **د بنسټ یا پور ورکوونکي نوم** |
|  |  | د کرایې پاتې پورونه |  |
|  |  | د شورا د مالیې پاتې پورونه |  |
|  |  | د ګاز پاتې پورونه |  |
|  |  | د برېښنا پاتې پورونه |  |
|  |  | نور |  |
|  |  | نور |  |
|  |  | نور |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **£** | **ټول پور**  |
| ستاسو احتمالي پلانونه څه دي؟ |

ستاسو پلان

|  |  |
| --- | --- |
| زما د کورنۍ ټولیز عاید په لاندې ډول دی | £ په میاشت کې (A) |
| زما د کورنۍ ټولیز لګښتونه په لاندې ډول دي | £ په میاشت کې (B) |
| په دې سره ما ته یوه اندازه پیسې پاتې کېږي | £ په میاشت کې C)) |